

RÉSERVÉ À L'USAGE DU MINISTÈRE

RÉSERVÉ À L'USAGE DU MINISTÈRE

Collez ici le numéro d'identité scolaire (NSP).

Collez ici le numéro d'identité scolaire (NSP).



BRITISH  
COLUMBIA

© 2002 Ministère de l'Éducation

RÉSERVÉ À L'USAGE DU MINISTÈRE

Espagnol 12

JUIN 2002

Code du cours = ESP

### Directives pour les élèves

1. Collez les étiquettes portant votre numéro d'identité scolaire (NSP) dans les espaces prévus ci-dessus. **En aucun cas votre nom ou votre identité, autre que votre numéro d'identité scolaire, ne doit apparaître dans ce livret.**
2. Assurez-vous d'avoir, en plus du livret d'examen, une **feuille de réponses**. Suivez les directives qui apparaissent sur la première page de la feuille de réponses.
3. Vous serez **exclu** de l'examen si vous apportez dans la salle d'examen des livres, documents, notes ou appareils électroniques non autorisés.
4. Lorsqu'on vous dira d'ouvrir ce livret, **vérifiez la numérotation des pages** afin de vous assurer qu'elles sont en ordre, de la page 1 jusqu'à la dernière page sur laquelle est écrit

**FIN DE L'EXAMEN** .

5. À la fin de l'examen, placez votre feuille de réponses sous la page couverture de ce livret et rendez le livret avec la feuille de réponses à la personne chargée de la surveillance de l'examen.

Question 1 :

1.  .

(1)

Question 8 :

8.  .

(4)

Question 2 :

2.  .

(1)

Question 9 :

9.  .

(1)

Question 3 :

3.  .

(1)

Question 10 :

10.  .

(1)

Question 4 :

4.  .

(1)

Question 11 :

11.   .

(12)

Question 5 :

5.  .

(3)

Question 12 :

12.   .

(12)

Question 6 :

6.  .

(2)

Question 13 :

13.   .

(24)

Question 7 :

7.  .

(1)

# **ESPAGNOL 12**

**JUIN 2002**

CODE DU COURS = ESP

## DIRECTIVES GÉNÉRALES

1. Les appareils électroniques, y compris les dictionnaires et les téléavertisseurs, ne sont **pas permis** dans la salle d'examen.
2. Vous devez répondre à toutes les questions à choix multiple sur la feuille de réponses en utilisant un **crayon HB**. **Aucun point** ne sera attribué pour les réponses aux questions à choix multiple inscrites dans ce livret d'examen.
3. Pour chacune des questions à développement, écrivez au **stylo** dans l'espace prévu dans ce livret.
4. Assurez-vous d'utiliser un langage et un contenu appropriés aux fins et à l'auditoire de cet examen. Le défaut de vous conformer à cette directive pourrait avoir pour conséquence une note de zéro à l'examen.
5. La durée de cet examen est de **deux heures**. *Cependant, vous avez droit à 30 minutes additionnelles pour le terminer.*

## EXAMEN PROVINCIAL — ESPAGNOL 12

	<b>Valeur</b>	<b>Durée suggérée</b>
1. Cet examen comprend <b>trois</b> parties :		
PARTIE A : Compétence langagière		
Section 1 : Passage « Cloze »	10	10
PARTIE B : Compréhension de l'écrit		
Section 2 : Document authentique A	10	10
Document authentique B	6	10
Document authentique C	4	8
Section 3 : Narration	7	11
Section 4 : Texte informatif	5	11
PARTIE C : Expression écrite		
Section 5 : Message (Courriel)	12	15
Section 6 : Carte postale	12	15
Section 7 : Description	24	30
<b>Total :</b>	<b>90 points</b>	<b>120 minutes</b>

## PARTIE A : COMPÉTENCE LANGAGIÈRE

### SECTION 1 – PASSAGE « CLOZE »

Valeur : 10 points

Durée suggérée : 10 minutes

**DIRECTIVES :** Pour les questions 1 à 10, choisissez la **meilleure** réponse et inscrivez votre choix sur la feuille de réponses fournie. Utilisez un crayon HB pour remplir complètement le cercle contenant la lettre qui correspond à votre réponse.



*Acapulco  
a tu alcance*

GRUPO  
**SIDEK SITUR**

#### Glosario :

<sup>1</sup> atardeceres : *couchers du soleil*

<sup>2</sup> clavadistas : *plongeurs*

<sup>3</sup> la Quebrada : *lieu célèbre pour les plongeurs*

Acapulco, uno de los principales centros turísticos de México, ofrece más que una simple vacación. En este famoso 1, el sol tiene más de dos caras. Durante el 2, la bahía nos ofrece kilómetros de lindas playas, donde se puede gozar frente al Pacífico, adquiriendo un delicioso bronceado, acompañado de una sabrosa bebida de coco, de unos 3 y variados mariscos, y por supuesto de música de brisa y palmera.

En este lugar el mar nos sugiere una eterna diversión.

Todos los deportes acuáticos 4 a nuestra disposición: natación, surf, pesca, buceo, esquí... no 5 lugar para el aburrimiento. Escenario de múltiples películas, Acapulco cumple con todas las historias y los gustos imaginables.

Desde hace muchos años este sitio atrae con su comercio; un gozoso paseo por La Costera (avenida principal), nos lo dejará notar con 6 interesantes boutiques, centros comerciales, mercados de artesanías y restaurantes.

No 7 escapar a los espléndidos atardeceres<sup>1</sup> cargados de romanticismo.

Por la noche, la otra cara del sol nos alumbra con cientos de discotecas y luminosos bares en los que podemos divertirnos tras haber saboreado de 8 rica cena. Es muy gratificante 9 frente al gran espectáculo de clavadistas<sup>2</sup> que se lanzan en el desafiante acantilado de la Quebrada<sup>3</sup>.

Así pues, en 10 tierra paradisíaca el Grupo Sidek Situr en sus hoteles: Parador del Sol, Paraíso Acapulco Plaza Las Glorias, El Mirador Acapulco Plaza Las Glorias y El Continental Plaza, suelen hospedar a los protagonistas más satisfechos que definitivamente desearán volver a este puerto mítico.

Adapté de la brochure « Acapulco a tu alcance » pour Grupo Sidek Situr.  
01 (800) 71-328-58 ou 1 (800) 800-2424/624-2424.

1. A. lago  
B. playa  
C. puerto  
D. ciudad

6. A. sus  
B. ellos  
C. suyos  
D. nuestros

2. A. día  
B. tarde  
C. noche  
D. tiempo

7. A. te gusta  
B. se puede  
C. hay duda  
D. es verdad

3. A. más  
B. bienes  
C. buenos  
D. mismos

8. A. nada  
B. algún  
C. alguna  
D. ninguna

4. A. encontrarse  
B. se encuentran  
C. nos encontraron  
D. nos encontramos

9. A. comer  
B. comida  
C. se come  
D. comiendo

5. A. hay  
B. está  
C. hace  
D. había

10. A. es  
B. este  
C. esta  
D. está

## PARTIE B : COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

### SECTION 2 – DOCUMENT AUTHENTIQUE A

Valeur : 10 points

Durée suggérée : 10 minutes

**DIRECTIVES :** Lisez la brochure suivante et répondez aux questions 1 à 7 en **français**. Vos réponses doivent être basées sur l'information contenue dans la brochure. Vous n'avez pas besoin de répondre en phrases complètes.

### Viajar con seguridad

*Los últimos estudios sitúan a España entre los países más seguros. Esto nos proporciona calidad de vida. Para gozar de ella, los españoles tomamos algunas precauciones.*



**Sigue nuestros consejos y disfrutarás tranquilo de tus vacaciones.**

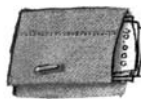
#### En el hotel

- No dejes dinero cuando vayas a salir.
- No dejes a la vista los objetos de valor.
- Utiliza las cajas de seguridad.
- Cierra siempre la puerta con llave.



#### En la vía pública

- No pierdas de vista tus pertenencias.
- Vigila tu bolso o cartera en las aglomeraciones (mercadillos, autobuses).
- Cuando vayas a la playa o a la piscina, lleva lo estrictamente necesario.
- Protege tu cámara de video o fotográfica en los lugares de esparcimiento.
- Evita los juegos de azar en la calle. Son un fraude.
- Elude los negocios fáciles. Podrían ser un fraude.
- Si utilizas algún vehículo, no dejes ningún objeto de valor en el interior.



**Si eres víctima de algún delito, denúncialo. Llama al 091  
La policía está a tu servicio  
las 24 horas del día.**

#### En el metro y en el bus

Como en otros lugares, se cuelan carteristas<sup>1</sup> dispuestos a aprovechar cualquier descuido para quitarte la cartera, el bolso, las joyas o cualquier otro objeto que dejes a su alcance.

**Por tu seguridad, a continuación te damos una serie de recomendaciones:**

- Asegúrate de que no llevas el bolso abierto y procura no ponértelo por la parte trasera del cuerpo.
- Es mejor que no guardes la cartera en los bolsillos traseros de los pantalones, sino en los delanteros.
- No lleves nunca en un mismo lugar las llaves y los documentos que tengan tu dirección.
- Mientras hagas línea para pagar el billete, no tengas el dinero demasiado a la vista.
- Si te encuentras en medio de mucha gente, extrema la precaución. A veces, se provocan incidentes para distraer tu atención mientras un carterista busca tu monedero. No te separes de tus objetos personales (paquetes, cámaras fotográficas, etc.).
- Si, a pesar de todo, detectas que te han quitado algún objeto, te recomendamos que te dirijas a la comisaría de policía más cercana para hacer efectiva tu denuncia. En el metro podrás encontrar dos comisarías, en las estaciones de Catalunya y de Sants Estació.

**Glosario :** <sup>1</sup> carteristas : *voleurs à la tire*



1. En ce qui concerne la sécurité publique, comment l'Espagne se compare-t-elle aux autres pays? **(1 point)**

---

---

2. Nommez **deux** mesures de précaution qu'il faut prendre lors d'un séjour à l'hôtel. **(1 point)**

i) \_\_\_\_\_

ii) \_\_\_\_\_

3. Que pouvez-vous faire pour éviter de perdre vos objets de valeur à la plage? **(1 point)**

---

4. Nommez **une** mesure de précaution qu'il faut prendre lorsque vous stationnez votre voiture. **(1 point)**

---

5. a) Nommez **deux** choses que vous pouvez faire pour protéger votre sac des voleurs à la tire. **(1 point)**

i) \_\_\_\_\_

ii) \_\_\_\_\_

b) Nommez **deux** objets personnels qu'il faut garder séparés pour des raisons de sécurité. **(1 point)**

i) \_\_\_\_\_

ii) \_\_\_\_\_

c) Quelle précaution faut-il prendre en faisant la queue pour acheter un billet? **(1 point)**

---

**TOURNEZ LA PAGE**

**PAGE BLANCHE**

6. Pourquoi faut-il être plus prudent que d'habitude au sein d'une foule? **(2 points)**

---

---

---

7. Que devez-vous faire en cas de problème? **(1 point)**

---

---

## SECTION 2 – DOCUMENT AUTHENTIQUE B

Valeur : 6 points

Durée suggérée : 10 minutes

**DIRECTIVES :** Lisez l'information ci-dessous et répondez aux questions 8 à 10 en français.  
Vos réponses doivent être basées sur l'information contenue dans la brochure.  
Vous n'avez pas besoin de répondre en phrases complètes.

### Vive la experiencia INTERACTIVA de la Comunicación

www.mexico.com - Microsoft Internet Explorer  
Dirección <http://www.mexico.com/>

**mexico.com**  
tu hogar en Internet  
5257-2202

Obtén un email gratuito, seguro y de por vida en:  
[www.mexico.com](http://www.mexico.com)

E-mail • Chat • Chistes • Postales • Música • Horóscopos • Empleos • Clasificados  
Finanzas • Busca Gente • Noticias • Turismo • Recetas • Clima

**Oficina de Correo.com**  
Obtén tu e-mail Gratis  
y participa en nuestras promociones  
Checa tu e-mail  
**Busquedas.com**  
  
**Buscar**  
Busca en Internet  
**ElDominio.com**  
  
 MEX  USA  
sin el.com, .net, .org...  
**Buscar**  
Busca tu Domino  
**Encuesta**  
¿Por quién votarás en las elecciones presidenciales?  
 PAN  
 PRD  
 PRI  
 OTRO  
**Enviar**

**La Palabra.com**  
**POLÍTICA**  
La Alianza No Está Muerta  
José Cárdenas  
Cárdenas: Que Siempre Sí  
Carlos Ramírez

**MEDICINA**  
Enfrentando El Problema De La Violencia Doméstica  
Ernesto Lammoglia


**Cartonista.com**  
La Caricatura del Día  
**Notimex.com**

**Nacional**  
"Haremos un esfuerzo sin precedente, para evitar que la gente se muera de hambre". Zedillo.

**Internacional**  
Comienza ejército paquistaní reducción de tropas militares en la frontera con India.

**Deportes**  
"El partido contra Colombia será una prueba fundamental": Lapuente.

**Secciones**  
Este mes estamos estrenando:

**El mejor chat gráfico en internet**  


<b>Economía</b> Convertidores, herramientas, directorios...	<b>Cultura</b> Literatura, cocina, vida, estilo...
<b>Información</b> Noticias, editoriales...	<b>Internet</b> Registro de dominios, programas, premios...
<b>Turismo</b> Hoteles, restaurantes, agencias, transportación...	<b>Medios Aliados</b> Revistas, televisión, periódicos...

**Universo.com**  
**Regional:** [AguasCalientes.com](#), [BajaCaliforniaNorte.com](#), [Coahuila.com](#), [Colima.com](#), [Edomex.com](#), [Guanajuato.com](#), [Morelos.com](#), [Nayarit.com](#), [NuevoLeon.com](#), [Puebla.com](#), [Queretaro.com](#), [QuintanaRoo.com](#), [Tamaulipas.com](#), [Tlaxcala.com](#), [Tuxtla.com](#), [Zapopan.com](#)  
**Internacional:** [Guatemala.com](#), [Rdominicana.com](#), [Belice.com](#), [Tegucigalpa.com](#), [Puertorrico.com](#), [Costarrica.com](#)

**Participa**  
Agrega tu...  
[Liga](#), [Chiste](#), [Receta](#), [Restaurante](#), [E-mail](#), [Anuncio Clasificado](#), [Bolsa de Trabajo](#)...

**El entretenimiento está en mexico.com:**  
\*BarrioLatino.com **El mejor chat** latino, elige entre el chat de imágenes o de textos.  
\*BuenHumor.com Miles de chistes para todos, sube tus chistes y califica los de otros.  
\*PostalesDigitales.com Prepara y envía tus propias postales, elige entre miles de imágenes, fondos, fuentes y archivos de música midi.  
\*Cartonista.com Las mejores caricaturas políticas, la caricatura del día y el museo de la caricatura.  
\*SonicoMidi.com La mayor colección de música midi en línea.  
\*DePelícula.com La base de datos más completa del Séptimo Arte.  
\*RadioMexico.com Todas las estaciones del cuadrante en una sola dirección.

8. a) De quel sondage s'agit-il sur le site web *mexico.com*? (1 point)

---

---

b) Quel est le problème social discuté sur le lien « Medicina »? (1 point)

---

c) Donnez **deux** détails concernant l'événement sportif. (1 point)

i) \_\_\_\_\_

ii) \_\_\_\_\_

d) Quelles sont les **trois** choses que vous pouvez trouver sur le lien « Medios Aliados »? (1 point)

i) \_\_\_\_\_ ii) \_\_\_\_\_ iii) \_\_\_\_\_

9. Nommez **deux** choses que vous pouvez faire avec le site *BuenHumor.com*. (1 point)

i) \_\_\_\_\_

ii) \_\_\_\_\_

10. Nommez **une** activité que vous pouvez faire avec le site *PostalesDigitales.com*. (1 point)

---

---

## SECTION 2 – DOCUMENT AUTHENTIQUE C

Valeur : 4 points

Durée suggérée : 8 minutes

**DIRECTIVES :** Lisez la brochure suivante. Pour les questions 11 à 14, choisissez la **meilleure** réponse et inscrivez votre choix sur la feuille de réponses fournie. Vos réponses doivent être basées sur l'information dans la brochure. Utilisez un crayon HB pour remplir complètement le cercle contenant la lettre qui correspond à votre réponse.

### CAMINO REAL

ACAPULCO DIAMANTE

Acapulco

... la magia, Camino Real Acapulco Diamante...  
¡la seducción!



En una escarpada montaña que domina la Bahía de Puerto Marqués, surge el exclusivo desarrollo turístico Pichilingue Diamante. Aquí, en perfecta armonía con su natural entorno, se levanta majestuoso Camino Real Acapulco Diamante, un conjunto arquitectónico que parece esculpido en la roca. Los dorados tonos de sus muros armonizan con el azul turquesa del mar y el verde esmeralda de la vegetación y de los toldos que decoran las terrazas como una evocación exquisita de la elegancia de los hoteles europeos.

Disfrute de la comodidad de sus instalaciones, así como del mundialmente famoso servicio personalizado Camino Real. Nuestras 156 habitaciones y suites, decoradas con excelente buen gusto, le permiten admirar la Bahía de Puerto Marqués aun antes de levantarse.



Natación, esquí acuático y buceo lo esperan en la playa, donde la diversión y el sol son sus anfitriones. Si lo prefiere, refréscase en una de nuestras tres piscinas y dése tiempo para ganar un reñido encuentro de tenis.



No resista la tentación de visitar el Restaurante "La Vela", con especialidades típicas de Acapulco a base de mariscos y pescados de suculentos estilos como: a la Talla, Tahitiano y Barra Vieja. En "Cabo Diamante" se disfruta de un ambiente informal europeo, con lo mejor de la cocina nacional e internacional.

En el Pool Bar, se sirven frescas bebidas tropicales que son un regalo a la vista y al paladar.



Para sus juntas ejecutivas, reuniones de alta dirección, eventos sociales y banquetes, ofrecemos tres cómodos salones y nuestro tradicional servicio Camino Real, para atender grupos desde 20 hasta 150 personas.

Adapté d'une brochure pour Camino Real, Baja Catita S/N, Carretera Escénica Km. 14, Acapulco, Guerrero, 39867 México.

11. ¿Dónde está Camino Real Acapulco Diamante?

- A. en las montañas
- B. lejos de la playa
- C. en el centro comercial
- D. en el distrito europeo exclusivo

12. ¿Por qué es famoso el hotel?

- A. la vista
- B. el servicio
- C. las instalaciones deportivas
- D. la elegancia de sus habitaciones

13. ¿Qué es Cabo Diamante?

- A. una playa
- B. una discoteca
- C. un restaurante
- D. una tienda de regalos

14. ¿Qué ofrece el hotel para los que hacen negocios?

- A. reuniones especiales
- B. tres salas muy cómodas
- C. un banquete para grupos grandes
- D. un descuento para grupos grandes

## SECTION 3 – NARRATION

Valeur : 7 points

Durée suggérée : 11 minutes

**DIRECTIVES :** Lisez le texte suivant. Pour les questions 15 à 21, choisissez la **meilleure** réponse et inscrivez votre choix sur la feuille de réponses fournie. Vos réponses doivent être basées sur le texte.

# Christina Aguilera

## “GENIO” ADOLESCENTE

Para Christina Aguilera, la fama significa la culminación de todos sus sueños de la infancia. La niña que le arrebató el Grammy a Britney Spears habló con **Kate Thornton** sobre sus raíces latinas y el futuro de su música.

En el ascensor<sup>1</sup>, rumbo<sup>2</sup> a la habitación de Christina Aguilera, en el noveno piso del hotel Sheraton de Buenos Aires, Argentina, su representante de prensa inglesa me advirtió que Christina podría “llegar tarde”. Esto lo confirmó su representante de prensa argentina mientras nos dirigíamos al cuartel general improvisado de la artista al final del pasillo. Una vez un su habitación, la representante de prensa en los Estados Unidos asomó la cabeza<sup>3</sup> por la puerta para asegurarme que Christina estaba “a punto de llegar” y repentinamente – veinte minutos tarde – ahí estaba ella.

De figura sorprendentemente pequeña, con el cabello rubio teñido y planchado, y proporciones de muñeca Barbie, vestía una hermosa falda verde esmeralda y un top negro, anudado<sup>4</sup> en su envidiable cintura; incluso los ojos no expertos se darían cuenta de que no llenaría un vestido talla 6.

La norteamericana de 20 años de edad, que acaba de cumplir su primer aniversario de estar en las listas, se dirige hacia mí con su CD Walkman conectado en cada oreja, y la cabeza moviéndose al compás de la música.

“Gusto en conocerte”, digo.

“Hola. ¿Cómo estás?”, dice ella sin levantar los ojos para verme mientras se quita los audífonos.

Sintiéndome completamente desmotivada por su falta de sinceridad, no me molestó en contestarle pero tengo la frase “Me siento cansada después de volar catorce horas para conocerte” en la punta de la lengua.

No puedo fingir<sup>5</sup> mi decepción ante esta primera impresión, porque en verdad me gusta su música. Creo que tiene “eso”, esa cualidad especial que distingue a las superestrellas de los cantantes. Quiero dejar sentado que canta como una verdadera diva y llena cualquier escenario en el que se presenta con su pop sensual y atrevido y sus rutinas de baile que tienen una frescura callejera. Christina es hermosa en persona — aunque las pestañas postizas y los pupilentes de un azul imposible no la favorecen demasiado.

Conforme empezamos la entrevista, ella entra en piloto automático para recitar una cantaleta sobre su rápido ascenso a la fama, y me da la impresión de que está tan aburrída con lo que sale de su boca como lo estoy yo. “Espero que no te parezca yo grosera”, me atrevo a decirle, “pero suenas totalmente aburrída de hablar de ti misma”.

“¡Exactamente!”, dice sonriendo, prestándome atención completamente por primera vez. “En realidad no es sano<sup>6</sup> pasar tanto tiempo hablando de ti mismo. No es de extrañar<sup>7</sup> que los artistas



terminen obsesionados consigo mismos. Es como una terapia. Estás rodeado por un equipo de personas que hacen todo por ti; es muy fácil volverte engreído<sup>8</sup>. Además, es agotador tener que estar ‘en tu papel’ todo el tiempo”, comenta Christina.

Desde que alcanzó la posición número uno tanto en los Estados Unidos como en Gran Bretaña a finales de 1999 con su sencillo “Genie In A Bottle”, le ha leído el mismo guión<sup>9</sup> a los periodistas de todo el mundo. Después de nueve millones de álbumes vendidos, dos sencillos número uno y un Grammy, sigue enfrascada en una carrera promocional, dando hasta dieciséis entrevistas al día en países de los que quizá ni siquiera había oído hablar hasta hace un año. Para ser justos, no debe ser fácil ser Christina Aguilera. Nada más en el mes de junio pasado visitó Japón, China, Corea, Taiwán, Sidney, Nueva Zelanda, Nueva York y Brasil, tomándose tan sólo un descanso de dos días en casa con su madre y su padrastro en Pittsburgh, Pennsylvania, para recargar las baterías.

“No me quejo<sup>10</sup> porque éste es mi sueño hecho realidad”, dice. “Cuando era niña y ensayaba<sup>11</sup> mis discursos de aceptación frente al espejo, no me daba cuenta de la cantidad de tiempo que se tiene que pasar en un avión. Soñaba con los aplausos, pero no pensaba en el vacío que se siente al pedir servicio de comida para una persona a la habitación de un hotel.

“¿Sabes? No recuerdo la última vez que salí sola en público. Es triste, ¿no? ¡Ah!, sí recuerdo”, dice interrumpiéndose a sí misma, “estaba en un aeropuerto y miraba a toda la gente que caminaba sola, y repentinamente me di cuenta de que ya no lo hago. Así que me salí caminando sin siquiera voltear. Maravilloso. Por supuesto, mi gente se preocupó mucho”.

Adaptée d’un article de Kate Thornton. “Christina Aguilera ‘Genio’ Adolescente.” *Marie Claire en Español*. Louise Mereles Gras. México. janvier 2001.

## Glosario

<sup>1</sup> ascensor : *ascenseur*

<sup>2</sup> rumbo : *vers*

<sup>3</sup> asomó la cabeza : *a passé sa tête par*

<sup>4</sup> anudado : *attaché*

<sup>5</sup> fingir : *catcher*

<sup>6</sup> sano : *sain*

<sup>7</sup> No es de extrañar : *Ce n’est pas étonnant!*

<sup>8</sup> engreído : *vaniteux*

<sup>9</sup> guión : *paroles*

<sup>10</sup> No me quejo : *Je ne me plains pas.*

<sup>11</sup> ensayaba : *Je répétais.*

15. À quel moment Christina arrive-t-elle à l’entrevue?

- A. En retard
- B. À l’heure
- C. À neuf heures
- D. L’après-midi

16. Quel aspect de l’apparence de Christina surprend l’auteure?

- A. Elle est très petite.
- B. Elle semble avoir plus de 20 ans.
- C. Elle a un Walkman.
- D. Elle porte une jupe verte de la même couleur que ses yeux.

**TOURNEZ LA PAGE**

17. Qu'est-ce qui donne l'impression que Christina n'est pas sincère?
- A. Elle n'enlève pas ses écouteurs.
  - B. Elle ne répond pas aux questions de l'auteure.
  - C. Elle ne demande pas à l'auteure comment elle se sent.
  - D. Elle se présente à l'auteure sans la regarder dans les yeux.
18. Que pense l'auteure du talent de Christina Aguilera?
- A. Elle pense que Christina a les qualités d'une grande vedette.
  - B. Elle croit que Christina danse mieux qu'elle ne chante.
  - C. Elle croit que ses spectacles sont trop risqués.
  - D. Elle croit que Christina ne deviendra jamais une grande vedette.
19. Qu'est-ce qui ennuie le plus Christina?
- A. Ses danses sur la scène
  - B. Tous les agents dans la pièce
  - C. Ce qu'elle dit d'elle-même
  - D. La musique qu'elle écoute
20. Pourquoi Christina va-t-elle à Pittsburgh?
- A. Pour se reposer
  - B. Pour retrouver ses origines
  - C. Pour donner 16 entrevues
  - D. Pour lancer son tour de chant mondial
21. Quand est-ce que Christina se sent seule?
- A. Quand elle doit commander un repas dans sa chambre d'hôtel.
  - B. Quand elle pense à son enfance.
  - C. Quand elle doit sortir toute seule.
  - D. Quand elle entend les applaudissements à la fin d'un spectacle.

## SECTION 4 – TEXTE INFORMATIF

Valeur : 5 points

Durée suggérée : 11 minutes

**DIRECTIVES :** Lisez l'article suivant. Pour les questions 22 à 26, choisissez la **meilleure** réponse et inscrivez votre choix sur la feuille de réponses fournie. Vos réponses doivent être basées sur l'article.

### MARTÍN PARRA DJ ¡hecho en México!

Por Katy García Lau

*A los 29 años, es uno de los mejores dj's del país, está tan fantástico que hace unas semanas alternó con los mejores del mundo en el Acafest. Así que si te gusta entrarle a esta onda, ¡date una idea de lo que es!*

#### ¿Cómo empezaste en este trabajo?

Es algo que no me propuse, no fue planeado, y se me fue dando. Desde chico fui un adicto a la música. Pero mi primer acercamiento con la electrónica fue con el soundtrack de la película "Naranja mecánica", compuesta por Walter Carlos. Gracias a ella me hice fan de esta música. Después, en los 80 me clavé en el new romantic, el new wave y el electropop. Siempre seguí la evolución del sonido electrónico por las diferentes corrientes de la música pop y underground; obviamente, coleccionaba todos los discos de estos músicos. A finales de los 80 tenía varios amigos que organizaban fiestas privadas, y como sabían que tenía muchísimos discos, me invitaban para ponerlos. Así se fue dando mi carrera.

#### ¿A quiénes admiras?

A Dany Tenaglia, Jon Digweed, Craig Richards, Terry Francis y muchos otros dj's del underground, porque llegan a un punto en el que divierten y educan al público. Creo que ambas cosas son básicas para ser uno de los mejores.

#### ¿Qué opinas de la música electrónica en México?

Puede revolucionar cultural y socialmente como lo ha hecho en otras partes. Además, tiene una ideología basada en el respeto, la tolerancia, la unidad, el amor y la paz. También está ligada a la expresión humana a través del arte y la ciencia (tecnología). Es una nueva cultura que está creciendo. Si juntamos todas estas expresiones, se puede mostrar y enseñar una forma de vida.

#### ¿Cuánto dura el ciclo de vida de un dj?

Como el rollo<sup>1</sup> electrónico es relativamente nuevo, no te puedo decir cuánto va a durar. En mi caso, no me imagino a los 50 mezclando, aunque tenemos grandes excepciones, por ejemplo, François Kervorkian, de Nueva York, y el mismo Tenaglia. Creo que puedes seguir haciéndolo mientras tengas la información, el *feeling* y la interacción con la gente.

TOURNEZ LA PAGE

## ¿Qué les aconsejas a los chicos que quieran ser dj?

Que se claven en todos los géneros de música electrónica, además de otros, porque un buen dj es el que está informado de todo lo que pasa. El tiempo te da mucha experiencia y contactos, con productores que conoces, los que remezclan y las casas disqueras que hay. Básicamente, debes tener un background a través de la información.

### Términos básicos que debes saber:

#### “VINIL” o ACETATOS

Son grabaciones hechas en estos materiales. Se pensaba que dejarían de existir cuando apareció el cd, pero gracias a la nueva cultura de dj's a nivel mundial, el “vinil” ha sobrevivido porque es muy manipulable. Otra ventaja, es que un dj puede ver en este material cuándo una rola<sup>2</sup> tiene momentos tranquilos o más prendidos, checando los surcos del disco.

#### “TORNAS” o TORNAMESAS

Es donde se reproducen los discos de “vinil” y checa que deben tener un control de la velocidad (pitch) para emparejar una rola, con la que se pretende mezclar. Hay con sistema de banda y de

motor directo. Las primeras son más económicas, no son muy confiables a nivel profesional; sin embargo, son buenas para cuando empiezas. Las de motor directo son más precisas.

#### MEZCLADORA

Aquí se conectan las tornamesas, los cd players, las unidades de efectos (FX), los sintetizadores y los samplers. Su función es fusionar o mezclar, al mismo tiempo, varios tracks (colores), rolas o sonidos que provienen de dichos aparatos. Esto ayuda a crear una atmósfera, un ambiente sonoro o una mezcla.

#### DESLIZADORES

Se ponen en el plato de las tornamesas, y están hechos de tela o materiales sintéticos. Sirven para deslizar o manipular un disco, ya sea inmovilizarlo, girarlo hacia atrás (retroceder), adelante (adelantar), o hacer scratch (jugar creativamente haciendo movimientos rápidos hacia atrás y adelante).

#### SECUENCIA

Ésta es la forma en que se mezclan coherente o incoherentemente las rolas entre sí.

Adapté de l'article de Katy García Lau. « Martín Parra DJ: ¡hecho en México! » *Eres*. Publicaciones Hispamex. Mexico. janvier 2001.

### Glosario :

<sup>1</sup> rollo : *une mode*

<sup>2</sup> una rola : *une piste ou un morceau musical sur un disque*

22. ¿Cómo comenzó Martín Parra en el trabajo de dj?
- A. Desde niño quería hacer una gran colección de discos.
  - B. Trabajó en el soundtrack de “Naranja mecánica” con Walter Carlos.
  - C. A él no le gustaba la música electrónica y quería cambiar el sonido de la música popular.
  - D. Lo invitaban varios de sus amigos a las fiestas privadas para poner música de su colección.
23. Según Martín, ¿qué influencia puede tener la música electrónica en la cultura mexicana?
- A. Puede enseñar los valores del respeto y la paz.
  - B. Puede causar una revolución en el sistema político.
  - C. Puede inspirar a los mexicanos a usar más la tecnología.
  - D. Puede ayudar a los mexicanos a apreciar más el arte de su país.
24. ¿Qué consejo les da Martín Parra a los jóvenes que quieran ser dj?
- A. Deben hacer contactos con otros dj's.
  - B. Deben informarse de todo tipo de música.
  - C. Deben especializarse en la música electrónica.
  - D. Deben coleccionar muchos discos en sus casas.
25. En la opinión de Martín Parra, ¿por qué continúan existiendo los discos de “vinil”?
- A. Los dj's pueden manipularlos fácilmente.
  - B. Son más baratos que los discos compactos.
  - C. La música de estos discos es más tranquila.
  - D. Hay más grabaciones en “vinil” que en compactos.
26. ¿Para qué se usan los deslizadores?
- A. para proteger los discos de “scratch”
  - B. para hacer copias sintéticas de la música
  - C. para grabar o mezclar los distintos tracks
  - D. para cambiar el sonido de la música en un disco

## PARTIE C : EXPRESSION ÉCRITE

### SECTION 5 – UN MESSAGE (COURRIEL)

Valeur : 12 points

Durée suggérée : 15 minutes

**DIRECTIVES :** Écrivez un courriel en **espagnol**, d'environ 60 mots, sur le sujet ci-dessous.  
Dans votre courriel, vous devez :

1. respecter le temps des verbes;
2. varier le vocabulaire;
3. employer des expressions idiomatiques.

Ne mentionnez **ni** votre nom **ni** celui de votre école dans votre message.  
Écrivez à l'**encre**.

11. Écrivez un courriel à un(e) élève du Mexique que vous avez reçu chez vous l'été dernier.  
Dans votre courriel, demandez à ce(tte) élève de vous rendre visite encore une fois. **(12 points)**

Para:

Fecha: 21 de junio, 2002

Sujeto:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

SECTION 6 – CARTE POSTALE

Valeur : 12 points

Durée suggérée : 15 minutes

**DIRECTIVES :** Écrivez un message en **espagnol**, d'environ 60 mots, sur le sujet ci-dessous.  
Dans votre message, vous devez :

- 1. respecter le temps des verbes;
- 2. varier le vocabulaire;
- 3. employer des expressions idiomatiques.

Ne mentionnez **ni** votre nom **ni** celui de votre école dans votre message.  
Écrivez à l'**encre**.

12. Envoyez une carte postale, écrite en **Espagnol**, à MTV Latino, un poste de radio latino-américain, pour demander deux billets gratuits pour un événement spécial. (12 points)

**MTV Latino**

**En 60 palabras aproximadamente, dile a tu VJ favorito por qué debes ganar billetes gratis para uno de los próximos eventos de MTV Latino.**



Canada Post  
Por favor envíe a:  
MTV Latino  
"¿Por qué yo?"  
PO Box 4577  
Toronto, ON  
M5W 1E9

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Busca formularios en tu tienda favorita de música, o visítanos en nuestro website y entra en línea. [www.MTVLatino.com](http://www.MTVLatino.com)

TOURNEZ LA PAGE

## SECTION 7 – DESCRIPTION

Valeur : 24 points

Durée suggérée : 30 minutes

**DIRECTIVES :** Écrivez un article en **espagnol** sur le sujet ci-dessous.

Dans votre article, vous devez :

1. inclure une introduction, un développement et une conclusion;
2. respecter le temps des verbes;
3. varier le vocabulaire;
4. employer des expressions idiomatiques.

Ne mentionnez **ni** votre nom **ni** celui de votre école dans cet article.

Écrivez à **l'encre**.

**Note :** Un article tel que celui-ci devrait contenir un minimum de 100 mots.

13. Le bureau d'information touristique de votre communauté vous a demandé d'écrire un article en espagnol pour leur nouveau site web. Les informations que vous fournissez sur le tourisme dans votre communauté peuvent être réelles ou imaginaires. Écrivez cet article à la page 21 dans l'espace prévu à cet effet. **(24 points)**

### Organisation et plan de travail





**PAGE BLANCHE**